

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Notícias regionais : Brasil

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTÍCIAS REGIONAIS

## BRASIL

### Editorial

Prezados leitores,

Um novo ano começou e com ele veio a esperança de que a normalidade que todos tanto desejam volte. O ano passado trouxe sofrimentos, angústias, mas também aprendizados e novas habilidades. Desejo a todos os leitores um ano 2021 repleto de acontecimentos positivos, saúde e que consigam impulsionar as coisas boas que vieram para ficar!

Boa leitura!



MONIKA FÜGER,  
REDAÇÃO "NOTÍCIAS  
REGIONAIS BRASIL"

### Embaixada em Brasília: Conferência Consular



Corpo consular

A Conferência Consular Brasileira que ocorre anualmente foi realizada, em Brasília, nos dias 19 e 20 de novembro. A cada ano, reunimos colegas da Embaixada, dos Consulados Gerais no Rio de Janeiro e em São Paulo,

Swiss Business Hub, Switzerland Tourism, Swissnex e os oito consules honorários que atuam nas principais capitais regionais do país (Belo Horizonte, Curitiba, Fortaleza, Porto Alegre, Recife, Salvador, Florianópolis e Manaus). Os representantes da Suíça no Brasil se reuniram (com máscaras!) no amplo terraço da residência para fazerem um balanço do ano passado e discutirem os objetivos para o próximo ano. No Brasil, assim como em outros lugares, muitas atividades tiveram que ser adiadas ou canceladas nos últimos meses; mas várias outras puderam ser mantidas em formato digital, por exemplo: nossos diálogos bilaterais de alto nível, o Panorama do Cinema Suíço, e webinars para fomentar as relações comerciais entre a Suíça e o Brasil. A conferência foi também uma oportunidade para os participantes se despedirem do Embaixador Semadeni que, após quatro anos em Brasília, será transferido no próximo verão. A organização da reunião deste ano foi desafiadora não só devido à pandemia, mas também pela invasão de abelhas no jardim da residência. Felizmente, apicultores locais conseguiram acalmar as abelhas bem a tempo para a foto de grupo!

FRANÇOIS DUVANEL  
CÔNSUL

### Consulado geral da Suíça no Rio de Janeiro: Ajuda humanitária

Para o Natal, o Consulado geral da Suíça no Rio de Janeiro acalentou os corações de inúmeras crianças, adolescentes, jovens e seus familiares com lembranças lindas e saborosas. Vários projetos sociais, no Rio de Janeiro e região, foram contemplados e receberam um presente para o final do ano.

Em tempos tão difíceis, uma ação como esta, gera esperança e felicidade em todos os envolvidos!



Mesa de doações

### Associação Nova Friburgo - Friburg: Nova Diretoria IFNF

Celebrando os laços de amizade e cooperação entre nossos povos, realizou-se, na segunda quinzena de dezembro em Nova Friburgo/RJ, a reunião do Instituto Fribourg – Nova Friburgo (IFNF) entre o Conselho de Administração e a nova Diretoria. Estiveram presentes o Cônsul Geral da Suíça no Rio de Janeiro Rudolf Wyss e demais membros: Marie Claude Hees, Elias Cardinot, Michaël Duc, Geraldo Thuler (membro do Conselho Fiscal) e Elisabeth de Castilho, Luiz Borges, Reynaldo Mendonça e Henrique Guimarães (representado virtualmente por Claudio F. da Costa). O Presidente do Conselho de Administração Raphaël Fessler participou da reunião virtualmente.

O IFNF está situado em Nova Friburgo, mais precisamente em Conquista (distrito do Campo do Coelho). Localiza-se na RJ 130,

conhecida como Circuito Terê-Fri, e compreende a Queijaria Escola (que iniciou as atividades em 1987), a Chocolataria e a Casa Suíça de Nova Friburgo, inauguradas em 1996. O Instituto Fribourg-Nova Friburgo trabalha na realização de projetos econômicos, culturais e sociais voltados para a Nova Friburgo. De acordo com o artigo segundo do estatuto da entidade: "O Instituto Fribourg - Nova Friburgo é uma sociedade civil, de direito privado, sem fins lucrativos, de caráter cultural e educacional, benéfico e filantrópico. O Instituto se caracteriza por seu comprometimento histórico na formação social de Nova Friburgo, resultante da imigração suíça na região e pela cooperação entre os povos dos dois países. O Instituto tem por objetivo promover a aproximação e o intercâmbio social e cultural entre Brasil e Suíça e melhorar a qualidade de vida de Nova Friburgo e da região."

Durante a reunião foi nomeada a nova Diretoria. Foram, também, apresentados relatórios de dados resultantes das visitas técnicas realizadas para a implementação de ações que assegurem a realização dos objetivos do Instituto.

Ao final da reunião, a atual Diretoria agradeceu o trabalho desenvolvido pelas administrações anteriores e, também o apoio e comprometimento do Conselho de Administração.

Nesta ocasião, recebemos a visita informal do Prefeito eleito de Nova Friburgo, Johnny Maycon, e do Vice-Prefeito Serginho. Durante as apresentações foram ressaltados os votos de cordialidade e o compromisso para uma visita oficial à Casa Suíça pelo novo Prefeito, visando um trabalho comum de reafirmação do vínculo histórico entre os nossos povos.



A nova Diretoria e Conselho de Administração com o Prefeito eleito de Nova Friburgo

Site do IFNF : <https://acsnf.org/instituto.html>

ELISABETH DE CASTILHO  
MEMBRO DA DIRETORIA DA ASSOCIAÇÃO  
NOVA FRIBURGO - FRIBURG

### Escola Suíço-Brasileira de São Paulo: O que veio para ficar

Em tempos incertos da pandemia, nós tivemos o privilégio de continuar nossa educação a distância. Tivemos de desenvolver novas habilidades e, assim, manter a qualidade do estudo. Não temos dúvidas de que certos hábitos vieram para ficar. Como seres humanos únicos, cada aluno desenvolveu técnicas individuais benéficas para si. Nós, alunas da 3ª série do Ensino Médio, passando pelas exigências do IB, acreditamos que algumas das novas estratégias merecem ser compartilhadas.

As aulas on-line foram um desafio, porém abriram nossa mente ao mostrarem sua eficácia. Trabalhos em grupo, reuniões sobre atividades extracurriculares e conversas individuais com professores são exemplos de situações em que a plataforma virtual foi extremamente competente e prática. Depois do fim do isolamento

social, retornando às aulas presenciais, talvez fazer um trabalho em grupo pelo computador, no conforto do lar, seja mais conveniente e produtivo. Definitivamente, esse recurso veio para ficar.

Atualmente, uma habilidade considerada valiosa é a capacidade de lidar com recursos tecnológicos. Agendas on-line, organização de arquivos e plataformas de videoconferência são exemplos de meios que nós, alunos, desfrutamos e que nos possibilitam ampliar o conhecimento. A tecnologia está em constante desenvolvimento. O mundo on-line é vasto: basta a curiosidade e alguns cliques para que nós descubramos novos caminhos de organização e aprendizado. Muitas vezes, as alternativas tecnológicas são surpreendentemente mais favoráveis que as tradicionais.

Independentemente da idade, neste novo cenário, todos os alunos tiveram que estudar autonomamente, apenas com instruções em muitos casos. A autodisciplina foi algo imprescindível e claramente desenvolvida. Seja um aluno IB no processo de escrita do famigerado *Extended Essay*, seja um aluno do Ensino Fundamental fazendo suas atividades sem a presença do professor, a comunidade escolar inteira experienciou a autonomia. O domínio dos deveres e da organização do tempo é uma habilidade que promete permanência.

Diante de aulas por videoconferência, de novos métodos de organização e de estudo autônomo, acreditamos no crescimento dos alunos como indivíduos, como colegas e como comunidade escolar. Sem desconsiderar a tensão de viver uma pandemia, podemos nos considerar sortudos por termos desenvolvido diversas habilidades. Esperamos que o mundo seja curado logo, mas que, ao retomarmos às atividades, levemos aprendizados conosco.

HELENA SIMÃO TALIBA CHALFON E MARIANA HÖRBE PEREZ  
3ª SÉRIE B

### Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba: Tecnologia da Informação e a educação remota emergencial



Ensino virtual

O ano de 2020 iniciou com muitas expectativas, sobretudo em relação à inauguração do novo prédio escolar, onde prevíamos usufruir das novas salas, espaços mais amplos e um ganho de qualidade para todos os nossos alunos. No entanto, a pandemia causada pela COVID-19 nos obrigou a mudanças. O que era expectativa, virou um misto de incertezas e preocupações.

A partir da notícia do fechamento das escolas devido à pandemia, as aulas presenciais precisaram ser paralisadas e o ensino passou a ser desenvolvido no modelo virtual; uma situação nova e muito desafiadora para o ensino básico. Em um primeiro momento, o medo e as dúvidas tomaram conta de todos.

Após algumas reuniões preliminares, foram realizados alinhamentos estratégicos e intensivas capacitações voltadas ao uso das tecnologias.

## A base tecnológica ajudou na virada para o online

A transição das aulas presenciais para o mundo totalmente virtual foi muito rápida, mas isso, sem dúvida alguma, não foi por mero acaso. Há muito tempo o Colégio Suíço já vem trabalhando estrategicamente alinhado ao seu departamento de TI (Tecnologia da Informação), contando com a proatividade e a eficiência da sua organização, estruturando bases que atendam não somente o presente, mas também o futuro da instituição como um todo.

## Treinamentos e o acompanhamento diário junto à equipe pedagógica

Durante todo o período de educação remota emergencial, o departamento de TI acompanhou a equipe de professores e as coordenações, prestando apoio e suporte em todas as dificuldades operacionais e oferecendo atendimento em tempo real. Tivemos diversos momentos para atualizações, revisões e adaptações no uso de diferentes softwares.

No que diz respeito ao suporte à coordenação, a gestão de TI participou das definições em relação à padronização de uso dos softwares e equipamentos, e também na composição dos temas dos treinamentos contínuos. Esse trabalho multidisciplinar foi valioso e contribuiu muito para a sinergia do colégio, e com isso foi possível entender e nivelar os conhecimentos de toda a equipe.

## Perspectivas para o futuro

A avaliação do colégio sobre a evolução das competências tecnológicas da equipe é de total satisfação. A equipe toda se demonstrou aberta, engajada e adaptável para as exigências do momento. Os professores estão plenamente aptos a aprimorar ainda mais as suas habilidades no uso dos recursos tecnológicos. Com base nisso, estamos estudando possibilidades de ampliação das ofertas de soluções e inovações para que as aulas no próximo ano, sejam no modelo online, híbrido ou no tão esperado formato presencial, possam incluir mais opções tecnológicas nos currículos regulares, desenvolvendo assim as habilidades tecnológicas de todos.

A tecnologia é uma necessidade que não se pode evitar. Diversas competências da área serão cruciais para as novas profissões do futuro. O colégio, entendendo essa realidade, continuará buscando a ampliação de suas ofertas para que essas habilidades façam parte da formação curricular, a fim de alcançar tais competências e ampliar as possibilidades de sucesso no futuro dos nossos alunos.

LUIZ GUSTAVO ORTIGARA  
GERENTE DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO

## Santa Catarina: Retrospectiva

O Consulado Honorário de Florianópolis trabalha anualmente para conectar os cidadãos suíços e promover a cultura suíça no Estado de Santa Catarina. No ano atípico que apresentou-se de 2020, o Cônsul Honorário, Luiz Gonzaga Coelho, concentrou os esforços em

oferecer suporte e acolhimento aos suíços e a seus familiares.

Entre as ações realizadas, no mês de janeiro ocorreu, no município de Lages, uma reunião a fim de promover o intercâmbio entre professores da Escola de Hotelaria e Turismo em Lausanne e a Serra Catarinense.

Em fevereiro, a Comitiva do Governo Cantonal de Schaffhausen foi recebida em Joinville (cidade com maior concentração de suíços no Estado). Em Florianópolis, o Cônsul Honorário Luiz Gonzaga Coelho organizou um tour por entidades e grandes empresas da região: C-Pack, FIESC, ACATE, Sapiens Park e Floripa Airport.

A partir de abril, os atendimentos presenciais foram suspensos devido à pandemia de COVID-19. Pelo mesmo motivo foi cancelada a tradicional Festa do Dia Nacional da Suíça, que nos últimos anos vinha ganhando expressividade entre a comunidade suíça de Santa Catarina.

Para manter uma comunicação ativa com cidadãos suíços e o Consulado Geral da Suíça em São Paulo foram enviados relatórios e informativos semanais sobre a situação do coronavírus em Santa Catarina e informes sobre vôos, além de cartões comemorativos nas datas especiais.

“2020 foi um ano extremamente desafiador e que nos trouxe muitos aprendizados. Tivemos que rever hábitos e processos para nos mantermos unidos e fortalecidos, mesmo à distância. Espero que em 2021 possamos brindar uma nova fase na nossa Festa do Dia Nacional



Cônsul honorário Luiz Gonzaga Coelho

da Suíça” Luiz Gonzaga Coelho, Cônsul Honorário da Suíça.

THAIZ DIDONÉ

COMUNICAÇÃO DO CÔNSUL HONORÁRIO  
LUIZ GONZAGA COELHO

## Câmara de Comércio, Indústria e Serviços Brasil-Suíça – CHamBR “A Bola de Ouro que conquistou as gustativas dos suíços”

A Câmara de Comércio, Indústria e Serviços Brasil-Suíça, CHamBR é uma associação sem fins lucrativos com sede em Genebra. Trabalha com a comunidade brasileira na Suíça e a comunidade suíça no Brasil, os respectivos governos e demais agentes, empresas, indivíduos e instituições que atuam no intercâmbio entre os dois países.

Promovendo uma série de eventos com o tema central “Doing Business in Brasil”, nos quais a “Boule D’Or” sempre esteve presente, Alexandre Gusmão viu na Câmara uma excelente oportunidade de divulgar seu produto, sobretudo nos eventos organizados em Genebra. “Os eventos em que a CHamBR esteve envolvida nestes últimos anos foram uma oportunidade fantástica para nós divulgarmos o produto. E continuam sendo, pois encontramos muitos brasileiros que ainda não conhecem nosso pão de queijo” relata Alexandre.

Jussara e Alexandre são proprietários da “Boule D’Or”, fábrica de pão de queijo localizada em Nyon, no cantão de Vaud. Uma equipe da CHamBR foi recebida pelo casal que, além de conceder uma entrevista, preparou os deliciosos pães de queijo, acompanhados de um bom vinho regional.

Jussara sempre trabalhou com artes gráficas. Quando chegou à Suíça em 2003 começou a fazer pão de queijo em casa para a família e amigos com polvilho que encontrava com dificuldade. Fabricados na cozinha de casa, após passar por uma fiscalização de controle de qualidade, começou a vender a especialidade brasileira na loja onde comprava seu polvilho.

O negócio começou a crescer e Jussara dividia seu tempo entre a arte gráfica e o pão de queijo. No início de 2016 o casal teve de decidir se voltaria ao Brasil por conta do trabalho de Alexandre ou se continuaria na Suíça e empreenderia numa fábrica de pão de queijo. Após alguns estudos de mercado, o casal definiu que o pão de queijo teria um grande potencial na Suíça, não somente pelos mais de 12 mil brasileiros residentes no país (estimativa do consulado brasileiro em Genebra) residentes no país, mas também pelos muitos suíços que têm algum tipo de conexão com a cultura brasileira seja por amizades, viagens, esportes ou música. O pão de queijo "Boule D'Or" (Bola de Ouro) conta hoje na sua embalagem com o selo oficial da marca do queijo Gruyère, um dos mais conhecidos e apreciados na Suíça. A escolha desse queijo para fazer parte da receita foi sugerida pelo Alexandre, devido ao seu equilíbrio e textura.

Com muito trabalho, persistência e dedicação, Jussara e Alexandre conseguiram introduzir os pães de queijo "Boule D'Or" nos maiores supermercados da Suíça: Migros, Aligro e Manor.

"Para uma empresa ter sucesso no país é essencial que entre solidamente no mercado suíço e na cultura deles." No caso da "Boule D'Or", o casal não trouxe um produto brasileiro para a Suíça, mas na verdade usou como base de seu produto aquilo que a Suíça tem de melhor; o queijo e os excelentes ingredientes locais.

Leia o artigo em sua íntegra no site [chambr.org](http://chambr.org)

ADRIANA VERDIER

RESPONSÁVEL DE RELAÇÕES EXTERNAS DA CHAMBR



## ELEIÇÕES 2021: Conselho dos Suíços no Brasil

A cada 4 anos, a Organização dos Suíços no Exterior – OSE/ASO realiza eleições para escolher os membros do seu Conselho.

A OSE/ASO é uma instituição de grande importância para os suíços que habitam no Exterior. O Conselho dos Suíços no Exterior – CSE/ASR consiste em 120 pessoas, que representam países ou regiões, onde existem suíços que moram fora de sua terra de origem, a Suíça.

No Brasil, em função da quantidade de suíços aqui radicados, que são

### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:  
[www.eda.admin.ch/brasilia](http://www.eda.admin.ch/brasilia)  
[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)  
[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

### Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Monika Füger  
 Rua Cândido Mendes, 157 - 20241-220  
 Rio de Janeiro - RJ  
 Tel: +55 (21) 3806-2102  
[revistasuica@gmail.com](mailto:revistasuica@gmail.com)

### Próximas edições:

Número	Fechamento da edição	Data de publicação online
2/2021	09.03.2021	20.04.2021
3/2021	03.05.2021	11.06.2021
4/2021	sem páginas regionais	11.08.2021
5/2021	31.08.2021	08.10.2021
6/2021	sem páginas regionais	15.12.2021

aproximadamente 14.000, há três conselheiros, cujo mandato atual se encerará em agosto de 2021. Esses membros, que participam duas vezes por ano das reuniões promovidas pela entidade, zelam pelos interesses dos seus cidadãos radicados no Brasil.

Durante essas reuniões são discutidos e votados, assuntos de extremo interesse para os cidadãos que habitam no exterior tais como: facilidade de repatriação, aposentadorias, votação por meios eletrônicos, facilidade de colocação em escola para os jovens suíços que queiram lá estudar, e, especialmente, a questão bancária, para assegurar a possibilidade de manter contas para os expatriados na Suíça. Somos chamados de "Quinta Suíça", tal a importância que têm, os mais de 760.000 suíços espalhados pelo Mundo – um em cada dez suíços mora no exterior.

Os requisitos exigidos para exercer esse cargo são:

- Ser cidadão suíço maior de idade;
- Morar no Brasil, estar inscrito no Consulado e registrado para votar na Suíça;
- Ter contatos com a comunidade suíça na região onde mora;
- Saber comunicar-se em alemão ou francês, além de falar português;
- Ter disponibilidade para participar das reuniões, duas vezes por ano, na Suíça (março e agosto);
- Custear suas próprias despesas.

Solicitamos que os interessados ao cargo enviem seus currículos (com foto, nome completo, endereço de residência, telefone, e-mail, data e local de origem suíço, Consulado onde está inscrito e cantão onde vota, formação, profissão, idiomas, vínculos/contatos com a comunidade suíça) junto com uma curta carta de motivação, para o e-mail da Sra. Monika Fueger [revistasuica@gmail.com](mailto:revistasuica@gmail.com) no mais tardar até **28 de fevereiro de 2021**.

Os candidatos serão apresentados ao público na edição de abril deste ano. A votação acontecerá por e-mail e os Conselheiro(a)s eleito(a)s serão comunicado(a)s na edição de junho.

Em caso de dúvidas, os atuais membros do CSE/ASR colocam-se à disposição para dirimi-las. Informações adicionais podem também ser encontradas no site oficial da OSE/ASO <https://www.aso.ch/de/politik/asrwahlen-2021>.

### Conselheiros no Brasil:

Marcel Lewandowski, São Paulo – [amlewan@uol.com.br](mailto:amlewan@uol.com.br)  
 Michaël C. Duc, Rio de Janeiro – [duc@duc.adv.br](mailto:duc@duc.adv.br)  
 Hanspeter Häfeli, São Paulo – [hphafeli@gmail.com](mailto:hphafeli@gmail.com)